



# Tyvek®

For greater good™

## 600 Plus

## Cat. III

PROTECTION LEVEL

MODEL TY198T

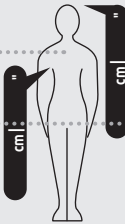
Date of manufacture

2 | ..... <DUPONT> ..... | 11

1 | ..... Tyvek® ..... | 3


model TY198T

600 Plus C E0598 ..... | 4

12 | .....  ..... |





9 | ..... **FLAMMABLE MATERIAL** ..... | 5


13 | ..... **KEEP AWAY FROM FIRE** ..... |

DO NOT RE-USE  |

2 | ..... **Manufactured by DuPont de Nemours (Luxembourg) s.à r.l. L-2984 Luxembourg** ..... |

\* DuPont registered trademark Ref.: XXX\_XXX Made in XXX

10 | .....     ..... |

8 | .....  ..... |

Protective Clothing **Category III** ..... |

**TYPE 4-B** ..... |


EN 14605:2005+A1:2009


**TYPE 5-B** ..... | 7

EN ISO 13982-1:2004 +A1:2010

**TYPE 6-B** ..... |

EN 13034:2005+A1:2009

EN 14126:2003  ..... |

EN 1073-2:2002  ..... | 6

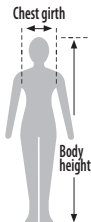
**Class 2**

Other certification(s) independent of CE marking ..... | 14

CA: certificação brasileira

- EN • Instructions for Use
- FR • Consignes d'utilisation
- ES • Instrucciones de uso
- PT • Instruções de utilização

## BODY MEASUREMENTS CM/INCH



Size	Chest girth (cm)	Body height (cm)	Chest girth (inches)	Body height (feet/inches)
SM	84-92	162-170	33-36	64-67
MD	92-100	168-176	36-39	66-69
LG	100-108	174-182	39-43	68-72
XL	108-116	180-188	43-46	71-74
2XL	116-124	186-194	46-49	73-76
3XL	124-132	192-200	49-52	75-79
4XL	132-140	200-208	52-55	79-82
5XL	140-148	208-216	55-58	82-85
6XL	148-156	208-216	58-61	82-85
7XL	156-162	208-216	61-64	82-85

### ENGLISH

### INSTRUCTIONS FOR USE

**INSIDE LABEL MARKINGS** ① Trademark. ② Coverall manufacturer. ③ Model identification - Tyvek® 600 Plus model TY198T is the model name for a hooded protective coverall with overlapped seams and cuff, ankle, facial and waist elastication. This instruction for use provides information on this coverall. ④ CE marking - Coverall complies with requirements for category III personal protective equipment according to European legislation, Regulation (EU) 2016/425. Type-examination and quality assurance certificates were issued by SGS Fimko Oy, Takomotie 8, FI-00380 Helsinki, Finland, identified by the EC Notified Body number 0598. ⑤ Indicates compliance with European standards for chemical protective clothing. ⑥ Protection against particulate radioactive contamination according to EN 1073-2:2002. ⑦ Full-body protection "types" achieved by this coverall defined by the European standards for chemical protective clothing: EN 14605:2005+A1:2009 (Type 4), EN ISO 13982-1:2004+A1:2010 (Type 5) and EN 13034:2005+A1:2009 (Type 6). This coverall also fulfills the requirements of EN 14126:2003 Type 4-B, 5-B and 6-B. ⑧ Wearer should read these instructions for use. ⑨ Sizing pictogram indicates body measurements (cm & inches/feet) & correlation to letter code. Check your body measurements and select the correct size. ⑩ Country of origin. ⑪ Date of manufacture. ⑫ Flammable material. Keep away from fire. This garment and/or fabric are not flame resistant and should not be used around heat, open flame, sparks or in potentially flammable environments. ⑬ Do not re-use. ⑭ Other certification(s) information independent of the CE marking and the European notified body.

### THE FIVE CARE PICTOGRAMS INDICATE

Do not wash. Laundering impacts upon protective performance (e. g. antistat will be washed off).	Do not iron.	Do not machine dry.	Do not dry clean.	Do not bleach.

### PERFORMANCE OF THIS COVERALL:

#### FABRIC PHYSICAL PROPERTIES

Test	Test method	Result	EN Class*
Abrasion resistance	EN 530 Method 2	> 100 cycles	2/6**
Flex cracking resistance	EN ISO 7854 Method B	> 100 000 cycles	6/6**
Trapezoidal tear resistance	EN ISO 9073-4	> 10 N	1/6
Tensile strength	EN ISO 13934-1	> 60 N	2/6
Puncture resistance	EN 863	> 10 N	2/6

\* According to EN 14325:2004 \*\* Visual end point

#### FABRIC RESISTANCE TO PENETRATION BY LIQUIDS (EN ISO 6530)

Chemical	Penetration index - EN Class*	Repellency index - EN Class*
Sulphuric acid (30%)	3/3	3/3
Sodium hydroxide (10%)	3/3	3/3

\* According to EN 14325:2004

#### FABRIC AND TAPED SEAMS RESISTANCE TO PERMEATION BY LIQUIDS (EN ISO 6529 METHOD A - BREAKTHROUGH TIME AT 1 µg/cm<sup>2</sup>/min)

Chemical	Breakthrough time (min)	EN Class*
Sulphuric acid (18%)	> 480	6/6
Sulphuric acid (30%)	> 240	5/6

\* According to EN 14325:2004

#### FABRIC RESISTANCE TO PENETRATION OF INFECTIVE AGENTS

Test	Test method	EN Class*
Resistance to penetration by blood and body fluids using synthetic blood	ISO 16603	3/6
Resistance to penetration by blood-borne pathogens using bacteriophage Phi-X174	ISO 16604 Procedure C	2/6
Resistance to penetration by contaminated liquids	EN ISO 22610	1/6
Resistance to penetration by biologically contaminated aerosols	ISO/DIS 22611	1/3
Resistance to penetration by biologically contaminated dust	ISO 22612	1/3

\* According to EN 14126:2003

#### WHOLE SUIT TEST PERFORMANCE

Test method	Test result	EN Class
Type 4: High level spray test (EN ISO 17491-4, Method B)	Pass	N/A
Type 5: Particle aerosol inward leakage test (EN ISO 13982-2)	Pass*** • L <sub>mm</sub> 82/90 ≤ 30% • L <sub>s</sub> 8/10 ≤ 15% **	N/A
Protection factor according to EN 1073-2	> 50	2/3***
Type 6: Low level spray test (EN ISO 17491-4, Method A)	Pass	N/A
Seam strength (EN ISO 13935-2)	> 75 N	3/6*

N/A = Not applicable \*According to EN 14325:2004 \*\* 82/90 means 91, 1% L<sub>mm</sub> values ≤ 30% and 8/10 means 80% L<sub>s</sub> values ≤ 15%

\*\*\*Test performed with taped cuffs, hood and ankles

For further information about the barrier performance, please contact your supplier or DuPont: [dpp.dupont.com](mailto:dpp.dupont.com)

**RISKS AGAINST WHICH THE PRODUCT IS DESIGNED TO PROTECT:** This coverall is designed to protect workers from hazardous substances, or sensitive products and processes from contamination by people. It is typically used, depending on chemical toxicity and exposure conditions, for protection against particles (Type 5), limited liquid splashes or sprays (Type 6) or intensive liquid sprays as defined in the Type 4 high level spray test. A full face mask with filter appropriate for the exposure conditions and tightly connected to the hood and additional taping around the hood, cuffs and ankles are required to achieve the claimed protection. Fabric used for this coverall has been tested according to EN 14126:2003 (protective clothing against infective agents) with the conclusion that the material offers a limited barrier against infective agents (see above table).

**LIMITATIONS OF USE:** This garment and/or fabric are not flame resistant and should not be used around heat, open flame, sparks or in potentially flammable environments. Tyvek® melts at 135°C. It is possible that a type of exposure to bio hazards not corresponding to the tightness level of the garment may lead to a bio-contamination of the user. Exposure to certain very fine particles, intensive liquid sprays and splashes of hazardous substances may require coveralls of higher mechanical strength and barrier properties than those offered by this coverall. The user must ensure suitable reagent to garment compatibility before use. In addition, the user shall verify the fabric and chemical permeation data for the substance(s) used. The hood is designed to fulfill Type 4 requirements without exterior taping to the full-face mask (for compatibility advice please contact DuPont or your supplier). For enhanced protection and to achieve the claimed protection in certain applications, taping of cuffs, ankles and hood will be necessary. The user shall verify that tight taping is possible in case the application would require doing so. Care shall be taken when applying the tape, that no creases appear in the fabric or tape since those could act as channels. When taping the hood, small pieces (+/- 10 cm) of tape should be used and overlap. This coverall can be used with or without thumb loops. The thumb loops of this coverall should only be used with a double glove system, where the wearer puts the thumb loop over the under glove and the second glove should be worn over the garment sleeve. For maximum protection, taping of the outer glove to the sleeve must be used. Please ensure that you have chosen the garment suitable for your job. For advice, please contact your supplier or DuPont. The user shall perform a risk analysis upon which he shall base his choice of PPE. He shall be the sole judge for the correct combination of full body protective coverall and ancillary equipment (gloves, boots, respiratory protective equipment etc.) and for how long this coverall can be worn on a specific job with respect to its protective performance, wear comfort or heat stress. DuPont shall not accept any responsibility whatsoever for improper use of this coverall.

**PREPARING FOR USE:** In the unlikely event of defects, do not wear the coverall.

**STORAGE AND TRANSPORT:** This coverall may be stored between 15 °C (59 °F) and 25 °C (77 °F) in the dark (cardboard box) with no UV light exposure. DuPont has performed tests according to ASTM D572 with the conclusion that the fabric does not lose physical strength over a period of 5 years. Product shall be transported and stored in its original packaging.

**DISPOSAL:** This coverall can be incinerated or buried in a controlled landfill without harming the environment. Disposal of contaminated garments is regulated by national or local laws.

**DECLARATION OF CONFORMITY:** Declaration of conformity can be downloaded at: [www.safespec.dupont.co.uk](http://www.safespec.dupont.co.uk)

### FRANÇAIS

### INSTRUCTIONS D'UTILISATION

**MARQUAGES DE L'ÉTIQUETTE INTÉRIEURE** ① Marque déposée. ② Fabricant de la combinaison. ③ Identification du modèle - Tyvek® 600 Plus model TY198T est la désignation de cette combinaison de protection à capuche avec coutures recouvertes et élastiques autour des poignets, des chevilles, du visage et de la taille. Les présentes instructions d'utilisation fournissent des informations relatives à cette combinaison. ④ Marquage CE - Cette combinaison respecte les exigences des équipements de protection individuelle de catégorie III définies par la législation européenne dans le règlement (UE) 2016/425. Les certificats d'examen de type et d'assurance qualité ont été délivrés par SGS Fimko Oy, Takomotie 8, FI-00380 Helsinki, Finland, identifié par le numéro d'organisme notifié CE 0598. ⑤ Indique la conformité aux normes européennes en matière de vêtements de protection chimique. ⑥ Protection contre la contamination radioactive particulaire selon la norme EN 1073-2:2002. ⑦ La clause 4.2 de la norme EN 1073-2 implique la résistance à l'inflammation. Toutefois, cette combinaison n'a pas été testée pour la résistance à l'inflammation. ⑧ « Types » de protection corporelle intégrale atteints par cette combinaison selon les normes européennes en matière de vêtements de protection chimique : EN 14605:2005+A1:2009 (Type 4), EN ISO 13982-1:2004+A1:2010 (Type 5) et EN 13034:2005+A1:2009 (Type 6). Cette combinaison répond également aux exigences de la norme EN 14126:2003, Types 4-B, 5-B et 6-B. ⑨ Il est recommandé à l'utilisateur de lire les présentes instructions d'utilisation. ⑩ Le pictogramme de taille indique les mensurations du corps (en cm et en pieds/pouces) et le code de corrélation à la lettre. Prenez vos mensurations et choisissez la taille adaptée. ⑪ Pays d'origine. ⑫ Date de fabrication. ⑬ Matériau inflammable. Tenir éloigné du feu. Ce vêtement et/ou ce matériau ne

son pas ignífugas et ne doivent pas être utilisés à proximité de source de chaleur, de flamme nue et d'étincelles, ni dans des environnements potentiellement inflammables. **13** Ne pas réutiliser. **14** Informations relatives aux autres certifications indépendantes du marquage CE et d'un organisme notifié européen.

## LES CINQ PICTOGRAMMES D'ENTRETIEN INDIQUENT

Ne pas laver. Le lavage altère les performances de protection (p. ex. la protection antistatique serait éliminée).	Ne pas repasser.	Ne pas sécher au sèche-linge.	Ne pas nettoyer à sec.	Ne pas utiliser de javel.

## PERFORMANCES DE CETTE COMBINAISON :

### PROPRIÉTÉS PHYSIQUES DU MATÉRIAU

Essai	Méthode d'essai	Résultat	Classe EN*
Résistance à l'abrasion	EN 530, Méthode 2	> 100 cycles	2/6**
Résistance à la flexion	EN ISO 7854, Méthode B	> 100 000 cycles	6/6**
Résistance à la déchirure trapézoïdale	EN ISO 9073-4	> 10 N	1/6
Résistance à la traction	EN ISO 13934-1	> 60 N	2/6
Résistance à la perforation	EN 863	> 10 N	2/6

\*Selon la norme EN 14325:2004 \*\*Point limite visuel

### RÉSISTANCE DU MATÉRIAU À LA PÉNÉTRATION DE LIQUIDES (EN ISO 6530)

Substance chimique	Indice de pénétration - Classe EN*	Indice de répulsion - Classe EN*
Acide sulfurique (30 %)	3/3	3/3
Hydroxyde de sodium (10 %)	3/3	3/3

\* Selon la norme EN 14325:2004

### RÉSISTANCE DU MATÉRIAU ET DES COUTURES RECOUVERTES À LA PERMEATION DE LIQUIDES (EN ISO 6529 MÉTHODE A - TEMPS DE PASSAGE À 1 µg/cm<sup>2</sup>/min)

Substance chimique	Temps de passage (min)	Classe EN*
Acide sulfurique (18 %)	> 480	6/6
Acide sulfurique (30 %)	> 240	5/6

\* Selon la norme EN 14325:2004

### RÉSISTANCE DU MATÉRIAU À LA PÉNÉTRATION D'AGENTS INFECTIEUX

Essai	Méthode d'essai	Classe EN*
Résistance à la pénétration du sang et des fluides corporels en utilisant du sang synthétique	ISO 16603	3/6
Résistance à la pénétration par les pathogènes à diffusion hémotogène au moyen de bactériophages Phi-X174	ISO 16604 Procédure C	2/6
Résistance à la pénétration par des liquides contaminés	EN ISO 22610	1/6
Résistance à la pénétration par des aérosols biologiquement contaminés	ISO/DIS 22611	1/3
Résistance à la pénétration par des poussières biologiquement contaminées	ISO 22612	1/3

\* Selon la norme EN 14126:2003

### PERFORMANCES GLOBALES DE LA COMBINAISON AUX ESSAIS

Méthode d'essai	Résultat	Classe EN
Type 4: Essai au brouillard de haute intensité (EN ISO 17491-4, méthode B)	Réussi	N/A
Type 5: Essai de fuite vers l'intérieur d'aérosols de particules (EN ISO 13982-2)	Réussi***. $L_{pm} 82/90 \leq 30\% \cdot L_3 8/10 \leq 15\% **$	N/A
Facteur de protection selon la norme EN 1073-2	> 50	2/3 ***
Type 6: Essai au brouillard de faible intensité (EN ISO 17491-4, méthode A)	Réussi	N/A
Force des coutures (EN ISO 13935-2)	> 75 N	3/6*

N/A = Non applicable \*Selon la norme EN 14325:2004 \*\* 82/90 signifie que 91,1% des valeurs  $L_{pm} \leq 30\%$  et 8/10 signifie que 80% des valeurs  $L_3 \leq 15\%$

\*\*\*Essai réalisé avec les poignets, chevilles et capuche recouverts

Pour plus d'informations au sujet des performances de barrière, contactez votre fournisseur ou DuPont : dpp.dupont.com

**RISQUES CONTRE LESQUELS LE PRODUIT EST CONÇU :** Cette combinaison est conçue pour protéger les utilisateurs contre les substances dangereuses, ou pour protéger les produits et procédés sensibles de la contamination par les personnes. Elle est typiquement utilisée, selon la toxicité chimique et les conditions d'exposition, pour protéger contre des particules (Type 5), des aspersion ou projections limitées de liquides (Type 6) ou des vaporisations denses de liquides telles que définies dans l'essai au brouillard de haute intensité de Type 4. Pour atteindre le niveau de protection requis, il convient de porter un masque intégral avec filtre adapté aux conditions d'exposition, bien relié à la capuche, ainsi qu'un ruban adhésif supplémentaire autour de la capuche, des poignets et des chevilles. Le matériau utilisé pour la confection de cette combinaison a été testé conformément à la norme EN 14126:2003 (vêtements de protection contre les agents infectieux), conduisant au fait que ce matériau constitue une barrière limitée contre les agents infectieux (voir tableau ci-dessus).

**LIMITES D'UTILISATION :** Ce vêtement et/ou ce matériau ne sont pas ignífugas et ne doivent pas être utilisés à proximité de source de chaleur, de flamme nue et d'étincelles, ni dans des environnements potentiellement inflammables. Tyvek® fond à 135° C. Il est possible qu'une exposition à des dangers biologiques qui ne correspondent pas au niveau d'étanchéité du vêtement puisse induire une contamination biologique de l'utilisateur. L'exposition à certaines particules très fines, à des pulvérisations intensives de liquides ou à des projections de substances dangereuses peut nécessiter des combinaisons présentant une plus grande résistance mécanique et des propriétés de barrière supérieures à celles de cette combinaison. L'utilisateur doit s'assurer de la compatibilité de tout réactif avec le vêtement avant son utilisation. En outre, l'utilisateur doit consulter les données du matériau et de perméation chimique relatives aux substances utilisées. Cette capuche est étudiée pour répondre aux exigences du Type 4 sans application extérieure de ruban adhésif au niveau du masque intégral (si vous avez besoin de conseils, contactez votre fournisseur ou DuPont). Pour une meilleure protection, ou pour atteindre le niveau de protection revendiqué dans certaines applications, il est nécessaire d'appliquer du ruban adhésif sur les poignets, les chevilles et la capuche. Il incombe à l'utilisateur de vérifier qu'il est possible d'appliquer de façon étanche un ruban adhésif dans le cadre des applications qui le nécessitent. L'application du ruban adhésif nécessite du soin afin de pas former de faux-pli dans le matériau ou le ruban adhésif, car ceux-ci peuvent faire office de canaux. Lors de l'application du ruban adhésif sur la capuche, il convient d'utiliser de petits morceaux de ruban (+/- 10 cm) en les faisant se recouvrir. Cette combinaison est utilisable avec ou sans passe-pouce. Les passe-pouce de cette combinaison ne doivent être utilisés qu'avec un système à deux paires de gants, où l'utilisateur place le passe-pouce par-dessus le gant du dessous et le deuxième gant est porté par-dessus la manche de la combinaison. Pour une protection maximale, il convient d'appliquer du ruban adhésif sur la manche et le gant extérieur. Vérifiez que vous avez choisi le vêtement adapté à votre travail. Si vous avez besoin de conseils, contactez votre fournisseur ou DuPont. L'utilisateur doit réaliser une analyse des risques sur laquelle fonder son choix d'équipement de protection individuelle. Il est le seul juge de la bonne compatibilité de sa combinaison de protection intégrale et de ses équipements auxiliaires (gants, bottes, équipement respiratoire, etc.) et de la durée pendant laquelle il peut porter cette combinaison pendant un travail particulier, en considération de ses performances de protection, du confort et du stress. DuPont décline toute responsabilité quant à une utilisation inappropriée de cette combinaison.

**PRÉPARATION À L'UTILISATION :** Dans l'éventualité peu probable de la présence d'un défaut, ne portez pas la combinaison.

**STOCKAGE ET TRANSPORT :** Cette combinaison peut être stockée entre 15°C (59°F) et 25°C (77°F) dans l'obscurité (boîte en carton) sans exposition au rayonnement ultra-violet. DuPont a effectué des essais selon la norme ASTM D572, conduisant au fait que ce matériau conserve sa résistance mécanique pendant 5 ans. Le produit doit être transporté et conservé dans son emballage d'origine.

**ÉLIMINATION :** Cette combinaison peut être incinérée ou enterrée dans un site d'enfouissement contrôlé sans nuire à l'environnement. L'élimination des vêtements contaminés est soumise aux réglementations locales et nationales.

**DÉCLARATION DE CONFORMITÉ :** La déclaration de conformité est téléchargeable à l'adresse : [www.safespec.dupont.co.uk](http://www.safespec.dupont.co.uk)

## ESPAÑOL

## INSTRUCCIONES DE USO

**MARCAS DE LA ETIQUETA INTERIOR** **1** Marca registrada. **2** Fabricante del mono (overol). **3** Identificación del modelo: Tyvek® 600 Plus model TY198T, es la denominación del modelo de mono de protección con capucha, costuras revestidas y elásticos en puños, tobillos, rostro y cintura. Esta instrucción de uso proporciona información sobre este mono. **4** Marcado CE: el mono cumple con los requisitos de equipo de protección personal de categoría III de acuerdo a la legislación europea, Reglamento (UE) 2016/425. Los certificados de examen de tipo y de aseguramiento de la calidad han sido emitidos por SGS Fimko Oy, Takomotie 8, FI-00380 Helsinki, Finland, e identificados por el Organismo notificado de la CE número 0598. **5** Indica el cumplimiento de las normas europeas de prendas de protección química. **6** Protección contra la contaminación por partículas radiactivas según la norma EN 1073-2:2002. **7** La cláusula 4.2. de la norma EN 1073-2 exige resistencia a la combustión. Sin embargo, la resistencia a la combustión no se ha probado en este mono. **8** "Tipos" de protección del cuerpo que consigne este mono definidos por las normas europeas para prendas de protección química: EN 14605:2005+A1:2009 (Tipo 4), EN ISO 13982-1:2004+A1:2010 (Tipo 5) y EN 13034:2005+A1:2009 (Tipo 6). Este mono también cumple los requisitos de la norma EN 14126:2003 Tipo 4-B, 5-B y 6-B. **9** El usuario debe leer estas instrucciones de uso. **10** El pictograma de tallas indica las medidas corporales (cm y pulgadas/pies) y su correlación con un código alfabético. Compruebe sus medidas y seleccione la talla correcta. **11** País de origen. **12** Fecha de fabricación. **13** Material inflamable. Mantener alejado del fuego. Esta prenda o tejido no es ignífugo y no debe utilizarse cerca de calor, llamas, chispas o entornos de trabajo inflamables. **14** No reutilizar. **15** Otra información de certificaciones independiente del marcado CE y del organismo europeo notificado.

## LOS CINCO PICTOGRAMAS DE CUIDADOS INDICAN

No lavar. El lavado afecta las características de protección (por ejemplo, pérdida del revestimiento antistático).	No planchar.	No usar secadora.	No limpiar en seco.	No utilizar blanqueador.

## CARACTERÍSTICAS DE ESTE MONO:

### PROPIEDADES FÍSICAS DEL TEJIDO

Prueba	Método de prueba	Resultado	Clase EN*
Resistencia a la abrasión	EN 530 Método 2	> 100 ciclos	2/6**
Resistencia a roturas al doblarse	EN ISO 7854 Método B	> 100 000 ciclos	6/6**
Resistencia a las rasgaduras trapecoidales	EN ISO 9073-4	> 10 N	1/6
Resistencia a la tracción	EN ISO 13934-1	> 60 N	2/6
Resistencia a las perforaciones	EN 863	> 10 N	2/6

\*Conforme a EN 14325:2004 \*\*Punto final visible

RESISTENCIA DEL TEJIDO A LA PENETRACIÓN DE LÍQUIDOS (EN ISO 6530)		
Química	Índice de penetración - Clase EN*	Índice de repelencia - Clase EN*
Ácido sulfúrico (30%)	3/3	3/3
Hidróxido de sodio (10%)	3/3	3/3

\* Conforme a EN 14325:2004

RESISTENCIA DEL TEJIDO Y LAS COSTURAS RECUBIERTAS A LA PENETRACIÓN DE LÍQUIDOS (EN ISO 6529 MÉTODO A - TIEMPO DE PENETRACIÓN A 1 µg/cm <sup>2</sup> /min)		
Química	Tiempo de penetración (min)	Clase EN*
Ácido sulfúrico (18%)	> 480	6/6
Ácido sulfúrico (30%)	> 240	5/6

\* Conforme a EN 14325:2004

RESISTENCIA DEL TEJIDO A LA PENETRACIÓN DE AGENTES INFECCIOSOS		
Prueba	Método de prueba	Clase EN*
Resistencia a la penetración de sangre y fluidos corporales utilizando sangre sintética	ISO 16603	3/6
Resistencia a la penetración de patógenos transmitidos por la sangre mediante el uso de Phi-X174 bacteriófago	ISO 16604 Procedimiento C	2/6
Resistencia a la penetración de líquidos contaminados	EN ISO 22610	1/6
Resistencia a la penetración de aerosoles biológicamente contaminados	ISO/DIS 22611	1/3
Resistencia a la penetración de polvo biológicamente contaminado	ISO 22612	1/3

\* Conforme a EN 14126:2003

PRUEBAS DE RENDIMIENTO DEL TRAJE COMPLETO		
Método de prueba	Resultado de la prueba	Clase EN
Tipo 4: Prueba de aerosol de alto nivel (EN ISO 17491-4, Método B)	Aprobado	N/A
Tipo 5: Prueba de fuga de partículas de aerosol hacia el interior (EN ISO 13982-2)	Aprobado*** • $L_{pm} \leq 82/90 \leq 30\% \cdot L_5$ / $8/10 \leq 15\% \cdot L_5$	N/A
Factor de protección conforme a EN 1073-2	> 50	2/3***
Tipo 6: Prueba de aerosol de bajo nivel (EN ISO 17491-4, Método A)	Aprobado	N/A
Resistencia de costura (EN ISO 13935-2)	> 75 N	3/6*

N/A = No aplicable \* Conforme a EN 14325:2004 \*\*\* 82/90 significa que el 91,1% de los valores  $L_{pm} \leq 30\%$  and 8/10 significa que el 80% de los valores  $L_5 \leq 15\%$

\*\*\*Ensayo realizado con puños, capucha y tobillos recubiertos

Para obtener más información sobre la capacidad de barrera, póngase en contacto con su proveedor o con DuPont: [dpp.dupont.com](mailto:dpp.dupont.com)

**EL PRODUCTO SE HA DISEÑADO PARA OFRECER PROTECCIÓN CONTRA ESTOS RIESGOS:** Este mono está diseñado para proteger a los trabajadores contra las sustancias peligrosas, o a los productos y procesos sensibles contra la contaminación de las personas. Según la toxicidad química y las condiciones de exposición, normalmente se utiliza como protección contra partículas (Tipo 5), salpicaduras o aerosoles líquidos limitados (Tipo 6) o aerosoles líquidos intensivos según se define en la prueba de aerosoles de alto nivel Tipo 4. Para conseguir la susodicha protección se exige una máscara de rostro completo con filtro que resulte adecuada para las condiciones de exposición y tenga una conexión estanca con la capucha y recubrimientos adicionales alrededor de la capucha, los puños y los tobillos. El tejido utilizado para este mono ha sido sometido a pruebas conformes a EN 14126:2003 (ropa de protección contra agentes infecciosos) cuyos resultados concluyen que el material ofrece una barrera limitada contra los agentes infecciosos (véase la tabla anterior).

**LIMITACIONES DE USO:** Esta prenda o tejido no es ignífugo y no debe utilizarse cerca de calor, llamas, chispas o entornos de trabajo inflamables. Tyvek® se funde a 135 °C. Es posible que algún tipo de exposición a peligros biológicos no correspondiente al nivel de estanqueidad de la prenda pueda dar lugar a una biocontaminación del usuario. La exposición a algunas partículas muy finas, aerosoles líquidos intensivos y salpicaduras de sustancias peligrosas puede exigir el uso de monos de una fuerza mecánica y propiedades de barrera superiores a las ofrecidas por este mono. El usuario debe asegurarse de que existe una compatibilidad adecuada entre el reactivo y la prenda antes de utilizarla. Además, el usuario deberá verificar el tejido y los datos de penetración química de las sustancias utilizadas. La capucha está diseñada para cumplir los requisitos del Tipo 4 sin recubrimiento exterior hasta la máscara facial integral (para asesoramiento sobre compatibilidad póngase en contacto con DuPont o con su proveedor). Para aumentar la protección y conseguir la protección reivindicada en determinadas aplicaciones, será necesario el cierre de puños, tobillos y capucha. El usuario deberá verificar si el sellado hermético es posible en el caso de que la aplicación así lo exija. La cinta deberá aplicarse con cuidado para que no aparezcan pliegues en ella o en el tejido, dado que estos podrían actuar como canales. Al sellar la capucha con la cinta, esta debe utilizarse y superponerse en trozos pequeños (+/- 10 cm). Este mono puede utilizarse con o sin trabillas elásticas. Las trabillas elásticas de este mono solo deben utilizarse con un sistema de guantes dobles, donde el usuario coloque la trabilla elástica por encima del guante interior y el segundo guante se utilice por encima de la manga de la prenda. Para una protección máxima, el guante exterior debe pegarse a la manga con cinta. Asegúrese de elegir la vestimenta de protección adecuada para su trabajo. Si necesita asesoramiento, póngase en contacto con su proveedor o con DuPont. El usuario deberá analizar el riesgo a partir del cual basará su elección del equipo de protección personal. Será el único que pueda determinar la combinación correcta del mono de protección de cuerpo completo y sus accesorios (guantes, botas, equipo de protección respiratoria, etc.) y durante cuánto tiempo se podrá utilizar este mono para un trabajo específico en relación con su capacidad de protección, comodidad de uso o estrés por calor. DuPont no aceptará ninguna responsabilidad por el uso incorrecto de este mono.

**PREPARACIÓN PARA EL USO:** En el caso poco probable de que existan defectos, no utilice el mono.

**ALMACENAMIENTO Y TRANSPORTE:** Este mono puede almacenarse a una temperatura de 15 °C (59 °F) a 25 °C (77 °F) en la oscuridad (caja de cartón) sin exposición a la luz ultravioleta. DuPont ha realizado pruebas conformes a ASTM D572 cuyos resultados indican que el tejido no pierde calidad física durante un período de 5 años. El producto deberá transportarse y almacenarse en su embalaje original.

**ELIMINACIÓN:** Este mono puede incinerarse o enterrarse en un vertedero controlado sin dañar el entorno. La eliminación de vestimenta contaminada está regulada por las leyes nacionales o locales.






**DECLARACIÓN DE CONFORMIDAD:** La Declaración de conformidad puede descargarse en: [www.safespec.dupont.co.uk](http://www.safespec.dupont.co.uk)

## PORTUGUÊS

## INSTRUÇÕES DE UTILIZAÇÃO

**MARCAÇÕES NA ETIQUETA INTERIOR** ❶ Marca comercial. ❷ Fabricante da vestimenta. ❸ Identificação do modelo - Tyvek® 600 Plus model TY198T é o nome do modelo de vestimenta de proteção com capuz integrado e costuras com fita sobreposta, com elástico nos punhos, tomazelos, face e cintura. Estas instruções de utilização contêm informações sobre esta vestimenta. ❹ Marcação CE - A vestimenta satisfaz os requisitos referentes a equipamento de proteção individual da categoria III, nos termos da legislação europeia, regulamento (UE) 2016/425. Os certificados de tipo e de garantia de qualidade foram emitidos pela SGS Fimko Oy, Takomotie 8, FI-00380 Helsinki, Finland, identificada pelo organismo notificado CE com o número 0598. ❺ Indica a conformidade com as normas europeias relativas a vestuário de proteção contra produtos químicos. ❻ Proteção contra contaminação radioativa na forma de partículas, de acordo com a norma EN 1073-2:2002. ❼ A EN 1073-2, cláusula 4.2 requer resistência à ignição. No entanto, a resistência à ignição não foi testada nesta vestimenta. ❽ "Tipos" de proteção de corpo inteiro obtidos por esta vestimenta definidos pelas normas europeias para vestuário de proteção contra produtos químicos. EN 14605:2005+A1:2009 (Tipo 4), EN ISO 13982-1:2004+A1:2010 (Tipo 5) e EN 13034:2005+A1:2009 (Tipo 6). Esta vestimenta também satisfaz os requisitos da norma EN 14126:2003, Tipo 4-B, 5-B e 6-B. ❹ O usuário deve ler estas instruções de utilização. ❹ O pictograma de tamanhos indica as medidas do corpo (cm e polegadas/pés) e a sua correspondência com o código de letras. Verifique as suas medidas do corpo e seleccione o tamanho correto. ❺ País de origem. ❻ Data de fabricação. ❼ Material inflamável. Manter afastado do fogo. Esta peça de vestuário e/ou tecido não é resistente às chamas e não deve ser utilizada perto de calor, chama aberta ou faíscas, nem em ambientes potencialmente inflamáveis. ❸ Não reutilizar. ❸ Outra(s) informação(ões) de certificação independente(s) da marcação CE e do organismo notificado europeu.

### OS CINCO PICTOGRAMAS DE CUIDADOS INDICAM

				
Não lavar. A lavagem afeta a eficácia da proteção (por exemplo, o revestimento antiestático é removido com a lavagem).	Não passar a ferro.	Não secar à máquina.	Não limpar a seco.	Não utilizar alvejante.

### DESEMPENHO DESTA VESTIMENTA:

PROPRIEDADES FÍSICAS DO TECIDO			
Ensaio	Método de ensaio	Resultado	Classe da norma EN*
Resistência à abrasão	EN 530, método 2	> 100 ciclos	2/6**
Resistência à flexão	EN ISO 7854, método B	> 100 000 ciclos	6/6**
Resistência ao rasgamento trapezoidal	EN ISO 9073-4	> 10 N	1/6
Resistência à tração	EN ISO 13934-1	> 60 N	2/6
Resistência à perfuração	EN 863	> 10 N	2/6

\* De acordo com a norma EN 14325:2004 \*\*Tipo final visual

RESISTÊNCIA DO TECIDO À PENETRAÇÃO POR LÍQUIDOS (EN ISO 6530)		
Produto químico	Índice de penetração - classe da norma EN*	Índice de repelência - classe da norma EN*
Ácido sulfúrico (30%)	3/3	3/3
Hidróxido de sódio (10%)	3/3	3/3

\* De acordo com a norma EN 14325:2004

RESISTÊNCIA DO TECIDO E DAS COSTURAS COM FITA À PERMEACÃO POR LÍQUIDOS (EN ISO 6529, MÉTODO A - TIEMPO DE PERMEACÃO A 1 µg/cm <sup>2</sup> /min)		
Produto químico	Tempo de permeação (min)	Classe da norma EN*
Ácido sulfúrico (18%)	> 480	6/6
Ácido sulfúrico (30%)	> 240	5/6

\* De acordo com a norma EN 14325:2004

RESISTÊNCIA DO TECIDO À PENETRAÇÃO DE AGENTES INFECCIOSOS		
Ensaio	Método de ensaio	Classe da norma EN*
Resistência à penetração de sangue e fluidos corporais utilizando sangue sintético	ISO 16603	3/6
Resistência à penetração de organismos patogénicos transmitidos pelo sangue utilizando o bacteriófago Phi-X174	ISO 16604, procedimento C	2/6
Resistência à penetração de líquidos contaminados	EN ISO 22610	1/6
Resistência à penetração de aerossóis biológicamente contaminados	ISO/DIS 22611	1/3
Resistência à penetração de poeiras biológicamente contaminadas	ISO 22612	1/3

\* De acordo com a norma EN 14126:2003

**DESEMPENHO NO ENSAIO DA TOTALIDADE DA VESTIMENTA**

Método de ensaio	Resultado do ensaio	Classe da norma EN
Tipo 4: Ensaio de pulverização de alto nível (EN ISO 17491-4, método B)	Aprovado	N/A
Tipo 5: Ensaio de fuga para o interior de partículas de aerossóis (EN ISO 13982-2)	Aprovado*** • $L_{10} 82/90 \leq 30\%$ • $L_{10} 8/10 \leq 15\%$ ***	N/A
Fator de proteção de acordo com a norma EN 1073-2	> 50	2/3***
Tipo 6: Ensaio de pulverização de baixo nível (EN ISO 17491-4, método A)	Aprovado	N/A
Resistência das costuras (EN ISO 13935-2)	> 75 N	3/6*

N/A = Não aplicável \*De acordo com a norma EN 14325:2004 \*\* 82/90 significa 91,1% dos valores  $L_{10} \leq 30\%$  e 8/10 significa 80% dos valores  $L_{10} \leq 15\%$   
 \*\*\*Ensaio realizado com punhos, capuz e tornozelos com fita

Para mais informações sobre a eficácia da barreira, contacte o seu fornecedor ou a DuPont: [dpp.dupont.com](mailto:dpp.dupont.com)

**O PRODUTO FOI CONCEBIDO PARA PROTEGER CONTRA OS SEGUINTE RISCOS:** Esta vestimenta foi concebida para proteger os trabalhadores contra substâncias perigosas, ou produtos e processos sensíveis contra a contaminação humana. Em função da toxicidade química e das condições de exposição, é geralmente usada como proteção contra partículas (Tipo 5), salpicos ou pulverizações líquidas limitadas (Tipo 6) ou pulverizações líquidas intensivas conforme definido no ensaio de pulverização de alto nível do Tipo 4. Para obter a proteção requerida, é necessário utilizar uma máscara completa com filtro, adequada às condições de exposição e bem presa ao capuz, bem como aplicar fita adicional em torno do capuz, punhos e tornozelos. O tecido utilizado para esta vestimenta foi testado de acordo com a norma EN 14126:2003 (vestuário de proteção contra agentes infecciosos) com a conclusão de que o material proporciona uma barreira limitada contra agentes infecciosos (ver tabela acima).

**LIMITAÇÕES DE UTILIZAÇÃO:** Esta peça de vestuário e/ou tecido não é resistente às chamas e não deve ser utilizada perto de calor, chama aberta ou faíscas, nem em ambientes potencialmente inflamáveis. O Tyvek® derrete a 135 °C. Um tipo de exposição a perigos biológicos não correspondente ao nível de estanquidade da peça de vestuário pode levar à contaminação biológica do usuário. A exposição a determinadas partículas muito finas, a pulverizações líquidas intensivas e a salpicos de substâncias perigosas poderá exigir vestimentas com resistência mecânica e propriedades de barreira superiores às apresentadas por esta vestimenta. O usuário deve garantir a adequada compatibilidade entre o reagente e o vestuário, antes da utilização. O usuário também deve verificar os dados relativos ao tecido e à permeabilidade química relativamente à substância ou substâncias usadas. O capuz foi concebido para satisfazer os requisitos de Tipo 4 sem fita exterior na máscara completa (para obter conselhos de compatibilidade, contacte a DuPont ou o seu fornecedor). Para reforçar a proteção e obter a proteção requerida em determinadas aplicações, será necessário aplicar fita nos punhos, tornozelos e capuz. O usuário deve verificar se é possível um ajuste hermético, caso a aplicação o exija. Devem ser tomadas precauções na aplicação da fita para que não surjam dobras no tecido ou na fita que podem funcionar como canais. Ao aplicar fita no capuz, utilizar pedaços pequenos (+/- 10 cm) de fita sobrepostos. Esta vestimenta pode ser utilizada com ou sem alças para polegares. Estas só deverão ser utilizadas com um sistema de dupla luva, em que o usuário as coloca sobre a luva interior, sendo a segunda luva colocada sobre as mangas da vestimenta. Para obter a máxima proteção, é necessário fixar a luva exterior à manga com fita. Certifique-se de que escolheu o vestuário adequado para o seu trabalho. Para obter aconselhamento, contacte o seu fornecedor ou a DuPont. O usuário deve efetuar uma análise de riscos que servirá de base à sua seleção do EPI. Ele será o único responsável pela escolha da combinação correta de vestimenta de proteção de corpo inteiro e do equipamento auxiliar (luvas, botas, equipamento de proteção respiratória, etc.), bem como pela determinação do tempo em que esta vestimenta pode ser usada numa tarefa específica em relação à sua eficácia protetora, conforto ou esforço térmico. A DuPont declina quaisquer responsabilidades decorrentes da utilização incorreta desta vestimenta.

**PREPARAÇÃO PARA UTILIZAÇÃO:** No caso improvável da existência de defeitos, não utilize a vestimenta.

**ARMAZENAMENTO E TRANSPORTE:** Esta vestimenta pode ser armazenada a temperaturas entre 15 °C (59 °F) e 25 °C (77 °F) no escuro (caixa de cartão) e sem exposição à radiação UV. A DuPont realizou ensaios de acordo com a norma ASTM D572, tendo concluído que o tecido mantém uma resistência física adequada durante um período de 5 anos. O produto deve ser transportado e armazenado na embalagem original.

**ELIMINAÇÃO:** Esta vestimenta pode ser incinerada ou enterrada num aterro controlado sem prejudicar o meio ambiente. A eliminação de vestuário contaminado é regulada por leis nacionais ou locais.

**DECLARAÇÃO DE CONFORMIDADE:** A declaração de conformidade pode ser transferida em: [www.safespec.dupont.co.uk](http://www.safespec.dupont.co.uk)

.....

**Additional information for other certification(s) independent of CE marking**

Certificação brasileira: o número do CA se encontra na etiqueta interna da vestimenta, como C.A.: XXXXX.

## dpp.dupont.com

**EUROPE, MIDDLE EAST & AFRICA**  
**DuPont Personal Protection**  
DuPont de Nemours (Luxembourg) s.à r.l.  
L-2984 Luxembourg  
T. +352 3666 5111

**UNITED STATES**  
Customer Service  
1-800-931-3456

### ASIA PACIFIC

**Australia**  
ppe.dupont.com.au  
www.dupont.com.au  
www.safespec.dupont.asia

**Hong Kong**  
ppe.dupont.hk  
www.dupont.hk  
www.safespec.dupont.cn

**Indonesia**  
www.safespec.dupont.asia

**Korea**  
ppe.dupont.co.kr  
www.dupont.co.kr  
www.safespec.dupont.co.kr

**New Zealand**  
ppe.dupont.com.au  
www.dupont.co.nz  
www.safespec.dupont.asia

**Singapore**  
ppe.dupont.com.sg  
www.dupont.com.sg  
www.safespec.dupont.asia

**Thailand**  
www.safespec.dupont.asia

**China**  
ppe.dupont.cn  
www.dupont.cn  
www.safespec.dupont.cn

**India**  
ppe.dupont.co.in  
www.dupont.co.in  
www.safespec.dupont.co.in

**Japan**  
ppe.dupont.co.jp  
www.dupont.co.jp  
www.tyvek.co.jp/pap

**Malaysia**  
www.dupont.com.my  
www.safespec.dupont.asia

**Philippines**  
www.dupont.ph  
www.safespec.dupont.asia

**Taiwan**  
www.dupont.com.tw  
www.safespec.dupont.asia

**Vietnam**  
www.safespec.dupont.asia

### LATIN AMERICA

**Argentina**  
Servicio al cliente:  
www.dupont.com.ar  
www.safespec.dupont.com.ar

**Brasil**  
Atendimento ao cliente:  
www.dupont.com.br  
www.safespec.dupont.com.br

**Colombia**  
Servicio al cliente:  
www.dupont.com.co  
www.safespec.dupont.co

**México**  
Servicio al cliente:  
www.dupont.mx  
www.safespec.dupont.mx